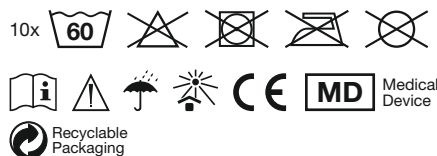
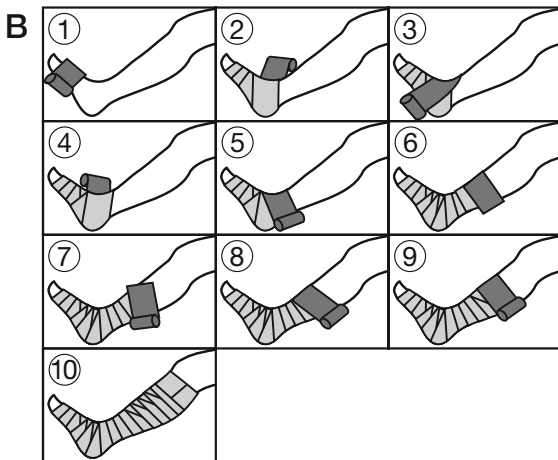
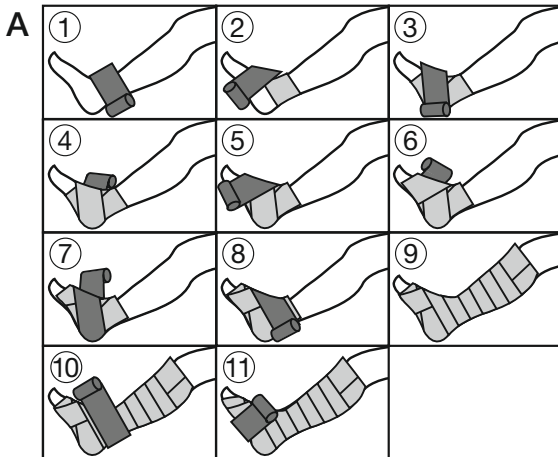




Kurzzugbinde
Bande à allongement court
Short Stretch Bandage
Venda de tracción corta
Ligadura de baixa elasticidade
Benda ad allungamento limitato
Korte-rekzwachtel
Kortstræksbind
Lågælastisk binda
Obinadlo s krátkým tahom
Ovinadlo s krátkým tahom
Rövid megnyúlású pólya
Bandaž o krótkim naciągu
Kısa cekisli bandaj



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

de **Gebrauchsanweisung**

Produktzusammensetzung

Durelast® / Durelast® Combi:
66 % Baumwolle, 34 % Polyamid

Zweckbestimmung

Zur Kompression, zur Fixierung von Verbänden, zum Stützen und Entlasten und zur Ruhigstellung von Körperteilen.

Indikationen

phlebologische und lymphologische Indikationen: Varikosis, Leitvenensuffizienz, Thrombophlebitis, Phlebothrombose, postthrombotisches Syndrom, chronische Venensuffizienz der Stadien I bis III b (nach Widmer), Ulcus cruris venosum und mixtum, Ödeme (Phleb-, Lymph- und Lipödeme posttraumatisch, postoperativ, in der Schwangerschaft), nach Sklerosierung und venenchirurgischen Eingriffen.

Kontusionen, Distorsionen, Sehnenverletzungen und Luxationen

Kontraindikationen

Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheiten, dekompensierte Herzinsuffizienz, septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, Sensibilitätsstörungen der Haut, bekannte Allergien und/oder Überempfindlichkeit gegenüber Produktkomponenten.

Nebenwirkungen:

In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Unsachgemäßes Bandagieren kann Hautnekrosen und nervale Druckschäden zur Folge haben.

Eine leichte Blaufärbung der Zehen ist normal, diese muss verschwinden, sobald der Patient zu gehen beginnt. Verschwinden die Symptome nicht (Schmerz und Blaufärbung), muss der Verband entfernt und ein weiteres Mal, mit geringerer Kompression, angelegt werden. Bei stark zunehmenden Schmerzen während des Tragens muss der Patient den Arzt verständigen. Anwendbar bei einem ABPI über 0,8. Bei einem ABPI von 0,5 bis 0,8 nur unter ärztlicher Kontrolle anwenden. Zur Fixierung der Binde Pflasterstreifen benutzen. Nicht mit Verbandklammern fixieren, da diese zu Verletzungen führen können.

Allgemeine Hinweise

- Vor dem Anlegen des Verbandes ist eine vorhandene Wunde zu reinigen/debridieren und entsprechend dem Wundstatus mit einem Wundverband abzudecken.
- Die Wickeltechnik erfolgt in Abstimmung mit dem behandelnden Arzt.
- Es wird empfohlen, den Verband morgens vor dem Aufstehen oder nach längerer Hochlagerung des Beines/Armes anzulegen und den Patienten anschließend zu Gehübungen/Armbewegungen aufzufordern.
- Die Bindenbreite sollte dem Durchmesser des zu verbindenden Körperteils entsprechen.
- Um eine maximale Gelenkbewegung zu erlangen wird empfohlen den Verband am rechtwinklig (90°) angewinkelten Fuß anzulegen.
- Die Binde muss so angelegt werden, dass der Druck der

Binde vom Fuß zum Knie hin
und ggf. bis zur Gesäßfalte
hin abnimmt.

- Der aufgerollte Teil der Binde (Bindenkopf) zeigt nach außen. Der Bindenkopf ist eng am Bein/Arm zu führen.

Anwendungshinweise

Durelast® kann mit Hilfe unterschiedlicher Kompressionstechniken angelegt werden (Bilder A1-A11 oder B1-B10).

Pflegeempfehlung

Durch das Waschen kann sich die maximale Dehnung der Binde erhöhen. Bitte beim Anlegen der Binde beachten. Durelast®: bis zu 10x waschbar bei 60 °C (handelsübliches Feinwaschmittel/ Schonwasch-

gang). Nicht trocknergeeignet.
Nicht bügeln.

Entsorgung

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Composition du produit

Durelast® / Durelast® Combi:
66% coton, 34% polyamide

Utilisation prévue

Compression, fixation
de pansements, soutien
et soulagement, ainsi
qu'immobilisation de membres.

Indications

indications en phlébologie
et en lymphologie : varices,
insuffisance au niveau
des veines profondes,
thrombophlébite,
phlébothrombose, syndrome
post-thrombotique,
insuffisance veineuse
chronique de stades I à III
b (selon la classification
de Widmer). ulcus cruris

venosum et mixtum, œdèmes, (phléboœdèmes, lymphœdèmes et lipœdèmes post-traumatiques, post-opératoires, pendant la grossesse), après une sclérose et après des interventions chirurgicales veineuses. Contusions, distorsions, lésions du tendon et luxations

Contre-indications

Artériopathies oblitérantes
périphériques avancées,
insuffisance cardiaque
décompensée, phlébite
septique, phlegmasia coerulea
dolens, troubles sensoriels
cutanés, allergie et/ou
hypersensibilité connue à l'un
des composants du produit.

Effets indésirables

Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans des très rares cas.

Avertissements et mesures de précaution

Un bandage inadapté peut entraîner des nécroses cutanées et des lésions nerveuses causées par la pression. Une légère coloration bleuâtre des orteils est normale ; elle doit disparaître dès que le patient commence à marcher. Si les symptômes (douleur et coloration bleuâtre) persistent, alors le bandage doit être retiré et posé à nouveau avec une compression moins forte. Le patient doit informer le médecin en cas de fortes douleurs croissantes pendant le port. Peut être utilisé pour un IPS supérieur à 0,8. En cas d’IPS compris entre 0,5 et 0,8, utiliser exclusivement sous surveillance médicale. Utiliser des bandelettes adhésives pour fixer la bande. Afin d’éviter les lésions, ne pas fixer avec des agrafes pour pansement.

Remarques générales

- Avant l’application de la bande, la plaie doit être nettoyée/débridée et recouverte d’un pansement adapté à l’état de la plaie.
- Le patient doit demander au médecin de lui montrer la technique d’enroulement correcte.
- Il est recommandé d’appliquer le bandage le matin avant le lever ou après une période prolongée de position surélevée de la jambe/du

bras, puis d’inviter le patient à procéder à des exercices de marche/mouvements du bras.

- La largeur de la bande doit correspondre au diamètre du membre à traiter.
- Pour obtenir un mouvement maximal de l’articulation, il est recommandé de poser le bandage sur un pied positionné à angle droit (90°).
- La bande doit être tendue de sorte que la pression exercée diminue en partant du pied vers le genou et le cas échéant, vers le pli interfessier.
- La partie enroulée de la bande (extrémité avant de la bande) doit être orientée du côté opposé à la peau. Appliquer fermement l’extrémité avant de la bande sur la jambe/le bras.

Conseils d’utilisation

Durelast® peuvent être posés à l’aide de différentes techniques de compression (illustrations A1-A11 ou B1-B10).

Conseil d’entretien

Le lavage peut faire augmenter l’étirement maximal de la bande. Veuillez en tenir compte lors de l’application. Durelast® : Lavable jusqu’à 10 fois à 60 °C (lessive douce traditionnelle/cycle de lavage délicat). Non adapté à un séchage au sèche-linge. Ne pas repasser.

Élimination

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets

(catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affectés aux déchets d’emballage. Les emballages étiquetés comme recyclables

en Instructions for Use

Product composition

Durelast® / Durelast® Combi: 66% cotton, 34% polyamide

Intended use

For compression, retention of dressings, support and relief and for immobilisation of limbs.

Indications

phlebological and lymphological indications: varicosis, venous insufficiency, thrombophlebitis, phlebothrombosis, post-thrombotic syndrome, stage I to III b chronic venous insufficiency according to Widmer, venous and mixed ulcers, oedema (phleboedema, lymphoedema, lipoedema, post-traumatic, post-operative, during pregnancy), after sclerotherapy and venous surgery. contusions, sprains, tendon injuries and joint dislocations

Contraindications

Advanced peripheral arterial occlusive diseases, congestive heart failure, septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensation disorders of the skin, known allergies and/ or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects

Skin irritations and/or allergies can occur in very rare cases.

doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales

En cas d’événement grave, veuillez contacter le fabricant et l’autorité compétente.

Warnings and precautions

Incorrect bandaging can result in skin necrosis and pressure damage to nerves. Slight bluish tinge of the toes is normal, this should disappear as soon as the patient starts to walk. If the symptoms do not disappear (pain and bluish tinge), the bandage must be removed and applied again with less compression. The patient must inform their doctor if sharply increasing pain occurs while wearing the bandage. For use with ABPIs over 0.8. When ABPI is between 0.5 and 0.8, apply under medical supervision only. Use adhesive strips to fix the bandage in place. Do not fix in place with bandage clips because these can cause injury.

General instructions

- Before applying the bandage, clean/debride any wound that is present and cover with a wound dressing appropriate for the wound status.
- The bandaging technique is chosen in consultation with the treating physician.
- It is recommended to apply the bandage in the morning before the patient gets up or after the patient has rested the leg/arm in a raised position for a prolonged period and to then encourage

the patient to walk/move their arm.

- The width of the bandage should correspond to the diameter of the limb to be bandaged.
- To achieve maximum joint movement, it is recommended to apply the bandage with the foot at an angle of 90° to the leg.
- The bandage must be applied so that the pressure from the bandage decreases from the foot to the knee and, where applicable, to the gluteal fold.
- The bandage is unrolled with the rolled-up portion on top. Hold the top of the bandage close to the leg/arm.

Usage information

Durelast® can be applied using different compression techniques (images A1-A11 or B1-B10).

Care recommendation

The maximum stretch of the

es Instrucciones de uso

Composición del producto

Durelast® / Durelast® Combi: 66 % algodón, 34 % poliamida

Finalidad prevista

Para la compresión, para la fijación de apósitos, para la terapia de compresión, como apoyo y descarga y para la inmovilización de los miembros.

Indicaciones

Indicaciones flebológicas y linfológicas: Varices, insuficiencia de las venas conductoras, tromboflebitis, flebotrombosis, síndrome postrombótico, insuficiencia venosa crónica de estadio I a III b según Widmer,

bandage may increase with washing. Bear this in mind when applying the bandage. Durelast®: Can be washed up to 10 times at 60°C (standard commercially available mild detergent/delicates cycle). Not suitable for tumble drying. Do not iron.

Disposal

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

General instructions

If a serious incident occurs, contact the manufacturer and the respective health authorities.

úlceras venosa y mixta, edemas (fleboedemas, edemas linfáticos y lipoedemas postoperatorios, postraumáticos y durante el embarazo), después de una esclerosis y tras operaciones de cirugía venosa. Contusiones, distorsiones, lesiones de tendones y luxaciones

Contraindicaciones

Enfermedades vasculares periféricas avanzadas, insuficiencia cardíaca descompensada, flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolorosa, trastornos de sensibilidad de la piel, alergias conocidas y/o hipersensibilidad a los componentes del producto.

Efectos adversos

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y precauciones

Un vendaje inadecuado puede causar necrosis cutáneas y daños nerviosos debidos a una presión excesiva. Una ligera coloración azul de los dedos es normal; esta debe desaparecer en cuanto el paciente comienza a andar. Si los síntomas no desaparecen (dolor y coloración azul), la venda debe retirarse y volver a aplicarse otra vez, pero con una compresión más reducida. En caso de sentir fuertes dolores que van en aumento mientras lleva puesta la venda, el paciente debe avisar a su médico. Puede llevarse con un índice tobillo-brazo de más de 0,8. Con un índice tobillo-brazo de 0,5 a 0,8, utilizar únicamente bajo control médico. Utilizar esparadrapo para fijar la venda. No fijarla con grapas para vendas, ya que estas pueden causar lesiones.

Indicaciones generales

- Antes de aplicar la venda, la posible herida debe ser limpiada /desbridada y cubierta con un apósito conforme al estado de la herida.
- Pida a su médico que le aconseje sobre la técnica de aplicación.
- Se recomienda aplicar la venda por las mañanas antes de levantarse o después de haber tenido la pierna/el brazo levantados durante bastante tiempo y,

después, instar al paciente a que realice ejercicios de movilidad con la extremidad afectada.

- El ancho de la venda debe estar directamente relacionado con el diámetro del miembro a tratar.
- Con el fin de conseguir el máximo movimiento de la articulación, se recomienda aplicar la venda sobre el pie, que debe estar en posición de 90° con respecto a la pierna
- La venda debe ser aplicada de tal manera que la presión sea decreciente del pie hacia la rodilla y, en su caso, hacia el pliegue interglúteo.
- La parte desenrollada de la venda (el extremo de la venta) apunta hacia fuera. El extremo de la venda debe conducirse de forma ceñida por la pierna/el brazo.

Modo de empleo

Durelast® puede aplicarse con ayuda de diferentes técnicas de compresión (imágenes A1-A11 o B1-B10).

Recomendaciones de cuidado

La extensibilidad máxima de la venda puede aumentar con los lavados. Tenga esto en cuenta al aplicar la venda. Durelast®: Puede lavarse hasta 10 ciclos de lavado a 60 °C (detergente suave estándar/ programa delicado). No apta para secadora. No planchar.

Eliminación

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los

resíduos de embalagem, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de Resíduos europea (Reglamento sobre la lista de Resíduos, AVV). Los embalajes etiquetados como reciclables deben llevarse a los sistemas

de reciclaje nacionales que correspondan.

Indicaciones generales

Si se produce un evento grave, contacte con el fabricante y con las autoridades sanitarias que corresponda.

pt Instruções de utilização

Composição

Durelast® / Durelast® Combi: 66 % algodão, 34% poliamida

Finalidade

Para compressão, fixação de ligaduras, apoio e alívio e para imobilização de partes do corpo.

Indicações

indicações flebológicas e linfológicas: varicose, insuficiência venosa, tromboflebite, flebotrombose, síndrome pós-trombótica, insuficiência venosa crônica dos estágios I a III b (doença de Widmer), úlceras venosas de perna e úlceras mistas, edemas (fleboedema, linfedema, lipedema, pós-traumático, pós-operatório, durante a gravidez), após esclerose e intervenções cirúrgicas. Contusões, entorses, lesões tendinosas e luxações

Contraindicações

Doença arterial oclusiva periférica avançada, insuficiência cardíaca descompensada, flebite séptica, flegmasia coerulea dolens, distúrbios da sensibilidade cutânea, alergias e/ou hipersensibilidade

conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários

Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e / ou alergias.

Advertências e precauções

A colocação inadequada da ligadura pode resultar em necrose da pele e danos por pressão nos nervos. Uma leve coloração azul dos dedos dos pés é normal, esta deve desaparecer assim que o paciente começar a andar. Se os sintomas não desaparecerem (dor e coloração azul), a ligadura deve ser retirada e aplicada novamente com menos pressão. Se a dor aumentar durante o uso, o paciente deve informar o médico. Aplicável para um ABPI acima de 0,8. Para um ABPI entre 0,5 e 0,8, usar exclusivamente sob supervisão médica. Usar fita adesiva para fixar a ligadura. Não usar grampos de ligaduras, pois podem causar ferimentos.

Indicações gerais

- Antes de aplicar a ligadura,

- a ferida existente deve ser limpa/desbridada e coberta com um penso de acordo com o estado da ferida.
- A técnica de enrolamento é acordada com o profissional de saúde.
- Recomenda-se aplicar a ligadura pela manhã, antes de levantar, ou após uma elevação mais longa da perna/do braço e depois pedir ao paciente fazer exercícios de caminhada/movimentos do braço.
- A largura da ligadura deve corresponder ao diâmetro da parte do corpo a ser ligada.
- Para obter um máximo movimento articular, recomenda-se começar a aplicar a ligadura num pé posicionado num ângulo recto (90°).
- A ligadura deve ser aplicada de modo que a pressão diminua do pé para o Joelho e, eventualmente, para a dobra do glúteo.
- A parte enrolada da ligadura (cabeça da ligadura) aponta para fora. A cabeça da ligadura deve ser mantida perto da perna/braço.

Instruções de aplicação

Durelast® pode ser aplicada através de várias técnicas de compressão

it Istruzioni per l'uso

Composizione del prodotto

Durelast® / Durelast® Combi: 66% cotone, 34% poliammide

Uso previsto

Per comprimere, per fissare medicazioni, per sostenere e alleggerire, per immobilizzare parti del corpo.

(figure A1-A11 ou B1-B10).

Recomendações de tratamento

A lavagem pode aumentar a extensão máxima da ligadura. Por favor, note quando aplicar a ligadura.

Durelast®: Lavável até 10 vezes a 60 °C (detergente para roupa delicada disponível no mercado/ programa para roupa delicada). Não adequada para ser seca na máquina de secar roupa. Não passar a ferro.

Eliminação

Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos - Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser encaminhadas para os respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

Indicações gerais

Em caso de uma ocorrência grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

Indicazioni

Indicazioni flebologiche e linfologiche: varicosi, insufficienza venosa profonda, tromboflebite, flebotrombosi, sindrome postrombotica, insufficienza venosa cronica dallo stadio I allo stadio III b (secondo Widmer), ulcere venose e miste degli arti inferiori, edema

(flebedema, linfoedema e lipoedema posttraumatico, postoperatorio, gravidico), dopo terapia sclerosante e chirurgia venosa. Contusioni, distorsioni, lesioni dei tendini e lussazioni

Controindicazioni

Malattie occlusive avanzate delle arterie periferiche, insufficienza cardiaca scompensata, flebite settica, flegmasia coerulea dolens, disturbo della sensibilità cutanea, allergie note e/o ipersensibilità nei confronti dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego

Un bendaggio improprio può causare necrosi cutanea e danni nervosi da pressione. Una lieve colorazione blu delle dita è normale, questa deve scomparire appena il paziente inizia a camminare. Se i sintomi non spariscono (dolore e colorazione blu), si deve rimuovere il bendaggio per poi applicarlo di nuovo con minore compressione. Durante l'uso della benda il paziente deve rivolgersi al medico in caso di dolore sempre più forte. Applicabile ad un indice pressorio caviglia-braccio (ABPI) di oltre 0,8. Applicare con un ABPI da 0,5 a 0,8 solo sotto controllo medico. Per fissare la benda utilizzare strisce di cerotto. Non fissare con clip per bendaggi, perché queste potrebbero provocare lesioni.

Indicazioni generali

- Prima di applicare il bendaggio, l'eventuale ferita deve essere

- pulita/sbrigliata e coperta con una medicazione per ferite adatta allo stato della ferita stessa.
- La tecnica di bendaggio deve essere indicata dal medico curante.
- Si consiglia di applicare il bendaggio al mattino prima che il paziente si alzi in piedi o dopo che la gamba/il braccio sia stata/stato a lungo in posizione sollevata, poi invitare il paziente a fare esercizi di deambulazione/ movimenti del braccio.
- La larghezza della benda deve corrispondere al diametro della parte del corpo interessata.
- Per consentire il movimento massimo dell'articolazione, si consiglia di applicare il bendaggio al piede tenendolo ad angolo retto (90°).
- La benda deve essere applicata in modo che la pressione della benda diminuisca andando dal piede verso il ginocchio ed eventualmente verso la piega delle natiche.
- La parte arrotolata della benda (il capo della benda) deve essere rivolta verso l'esterno. Il capo della benda deve essere portato vicino alla gamba/braccio.

Avvertenze per l'uso

Durelast® può essere applicato utilizzando varie tecniche di compressione (illustrazioni A1-A11 o B1-B10).

Consiglio di manutenzione

Lavando la benda si può aumentare il suo allungamento massimo. Tenerlo presente quando si applica la benda.

Durelast®: Lavabile fino a 10 volte a 60 °C (con normale detersivo per capi delicati/ciclo per capi delicati). Non adatto per asciugatrice. Non stirare.

Smaltimento

In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania).

nl Gebruiksaanwijzing

Productsamenstelling

Durelast® / Durelast® Combi: 66% katoen, 34% polyamide

Beoogd gebruik

Voor compressie, voor het fixeren van verbanden, voor het ondersteunen en ontlasten, en voor het immobiliseren van lichaamsdelen.

Indicaties

flebologische en lymfatische indicaties: spataderen, diepveneuze insufficiëntie, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisch syndroom, chronische veneuze insufficiëntie graad I tot III b (volgens Widmer), ulcus cruris venosum en mixtum, oedeem (flebologisch oedeem, lymf- en lipoedeem, posttraumatisch, postoperatief, tijdens de zwangerschap), na scleroserende therapie en na vaatchirurgische ingrepen. contusies, distorsies, peesletsels en luxaties

Contra-indicaties

Gevorderde perifere arteriële occlusieve vaatziektes, gedecompenseerde

Gli imballaggi etichettati come riciclabili devono essere portati ai sistemi nazionali di riciclaggio applicabili.

Indicazioni generali

Qualora si verifichi un evento grave, si prega di rivolgersi alla casa produttrice e alle autorità sanitarie competenti.

hartinsufficiëntie, septische flebitis, flegmasia coerulea dolens, sensibiliteitsstoornissen van de huid, bekende allergieën en/of overgevoeligheid voor de productcomponenten.

Bijwerkingen

In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Ondeskundig aangebrachte zwachtels kunnen necrose van de huid en drukletsels van zenuwen tot gevolg hebben. Een lichte blauwverkleuring van de tenen is normaal, dit moet verdwijnen zodra de patiënt begint te stappen. Als de symptomen (pijn, blauwverkleuring) niet verdwijnen, moet het verband worden verwijderd en opnieuw, met minder compressie, worden aangelegd. Bij ernstig toenemende pijn tijdens het dragen moet de patiënt de arts raadplegen. Kan worden gebruikt bij een ABPI van meer dan 0,8. Bij een ABPI van 0,5 tot 0,8 uitsluitend onder

toezicht van een arts gebruiken. Gebruik pleisterstrips om de zwachtel te fixeren. Gebruik geen verbandhaakjes omdat deze tot verwondingen kunnen leiden.

Algemene aanwijzingen

- Voordat de zwachtel wordt aangelegd, moet een aanwezigheid worden gereinigd/gedebrideerd zoals voor de toestand van de wond noodzakelijk is, en met een wondverband worden afgedekt
- De wikkeltechniek wordt bepaald in samenspraak met de behandelend arts.
- Het wordt aanbevolen het verband aan te leggen ,s morgens vóór het optaan of na een langere periode dat de arm/het been omhoog heeft gelegen, en de patiënt aansluitend te stimuleren stapoefeningen/ armbewegingen te gaan doen.
- De breedte van de zwachtel moet passen bij de diameter van het te verbinden lichaamsdeel.
- Om een maximale bewegingsuitslag van het gewricht mogelijk te maken, wordt aanbevolen de zwachtel aan te leggen met het gewricht in een hoek van 90°.
- De zwachtel moet zodanig worden aangelegd dat de druk van de zwachtel van voet naar knie of tot de bil afneemt.
- Het opgerolde deel van de zwachtel (verbandrol) wijst naar buiten. De verbandrol moet nauw tegen het been of de arm worden geleid.

Gebruiksaanwijzingen

Durelast® kan met behulp van diverse compressiebandage-technieken worden aangelegd (zie afbeeldingen A1 tot en met A11 of B1 tot en met B10).

Wasvoorschrift

Door het wassen kan de maximale rek van de zwachtel groter worden. Houd hiermee rekening bij het aanleggen van de zwachtel. Durelast®: Tot 10 keer wasbaar op 60°C (met vrij in de handel verkrijgbaar fijnwasmiddel op de wasmachinestand voor fijne was). Niet geschikt om te drogen in de wasdroger. Niet strijken.

Weggooien

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakking die geschikt is voor hergebruik, moet naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzingen

Als er een ernstig incident optreedt, verzoeken wij u zich te wenden tot de fabrikant en de betreffende gezondheidsautoriteiten.

da Brugsanvisning

Sammensætning

Durelast® / Durelast® Combi: 66 % bomuld, 34 % polyamid

Tilsigtet anvendelse

Til kompression, fiksering af forbindinger, støtte og aflastning og immobilisering af kropsdele.

Indikationer

flebologiske og lymfologiske indikationer: Varikose, dyb venøs insufficiens, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisk syndrom, kronisk venøs insufficiens i stadie I til III (efter Widmer), ulcus cruris venosum og mixtum), oedem (fleb-, lymf- og lipødemer posttraumatiske, postoperative, under graviditet), efter skleroterapi og venekirurgiske indgreb. Kontusioner, distorsioner, seneskader og luksationer

Kontraindikationer

Fremskredne perifære arterielle karsygdomme, dekompenseret hjerteinsufficiens, septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensibilitetsforstyrrelser i huden, kendte allergier og/eller overfølsomhed over for bindets materialer.

Bivirkninger

I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Advarsler og forebyggende foranstaltninger

Ukorrekt bandagering kan medføre hudnekroser og nevrale tryksskader. En let blåfarvning af tæerne er normalt; den skal forsvinde, så snart patienten begynder at gå. Hvis symptomerne ikke forsvinder

(smarter og blåfarvning), skal forbindingen fjernes og anlægges endnu en gang, med mindre kompression. Ved stærkt tiltagende smerter under brugen skal patienten søge læge. Kan anvendes ved et ABPI over 0,8. Ved et ABPI på 0,5 til 0,8 må bindet kun anvendes under opsyn af en læge. Fiksering af bindet skal skel med plasterstrips og ikke med bindklemmer, da de kan medføre skader.

Generelle anvisninger

- Inden anlægning af bindet skal et evt. sår renses/debrideres og afdækkes med en sårforbinding, der svarer til sårets status.
- Forbindingsteknikken aftales med den behandelende læge.
- Det anbefales at anlægge forbindingen om morgenen, før patienten står op, eller efter længere tid med benet/armen i løftet position, og opfordre patienten efterfølgende til at gå lidt/udføre armbevægelser.
- Bindbredden skal modsvare diameteren på kropsdelen, der skal forbindes.
- For at opnå den bedst mulige ankelbevægelse anbefales det at holde foden i en ret vinkel (90°), når bindet anlægges.
- Bindet skal anlægges, så trykket aftager fra foden og mod knæet og evt. op til under bagdelen.
- Den oprullede del af bindet (knuden på bindet) peger udad. Knuden på bindet skal føres tæt ved benet/armen.

Anvendelsestip

Durelast® kan anlægges vha. forskellige kompressionsteknikker (fig. A1-A11 eller B1-B10).

Anbefaling til pleje

Ved at vaske bindet kan det maksimale stræk øges. Vær opmærksom på dette, når bindet anlægges.

Durelast®: Kan vaskes op til 10x ved 60 °C (almindeligt finvaskemiddel/ skånevask). Må ikke tørres i maskine. Må ikke stryges.

Bortskaffelse

I Europa kan produktaffald tildeles en affaldskode i det

sv Bruksanvisning

Produktsammansättning

Durelast® / Durelast® Combi: 66 % bomull, 34 % polyamid

Avsedd användning

För kompression, fixering av förband, stöd och avlastning samt immobilisering av kroppsdelar.

Indikationer

Flebologiska och lymfologiska indikationer: varicer, insufficiens i djupa vener, tromboflebit, flebotrombos, posttrombotiskt syndrom, kronisk venös insufficiens i stadium I–III (enligt Widmer), ulcus cruris venosum og mixtum, ödem (fleb-, lymf-, lipödem, posttraumatiskt, postoperativt, under graviditet), efter sklerosering och venkirurgiska ingrepp. Kontusioner, distorsioner, senskador och luxationer

Kontraindikationer

Framskriden perifer arteriell ocklusion, inkompenaserad hjärtinsufficiens, septisk flebit, phlegmasia coerulea dolens, sensibilitetsrubbnigar i huden, känd allergi och/eller överkänslighet mot produktkomponenterna.

europæiske affaldskatalogs kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (Affaldskatalogbekendgørelse – AVV). Emballage, der er mærket til genindvinding, skal tilføres et nationalt genindvindingsystem.

Generelle anvisninger

Hvis der forekommer en alvorlig hændelse, bedes du henvende dig til producenten og de kompetente myndigheder.

Biverkninger

I meget sjældne tilfælde kan hudirritation og/eller allergier opstå.

Varningsanvisningar och försiktighetsåtgärder

Osakkunnig förbandsläggning kan leda till hudnekroser och trycksador på nerver. En lätt blåfärgning av tårna är normal. Den måste dock försvinna, när patienten börjar gå. Försviner inte symtomen (smärta och blåfärgning) måste förbandet tas av och läggas på igen med mindre kompression. Vid starkt ökande smärtor när förbandet bärs måste patienten meddela sin läkare. Kan används vid ett ABPI över 0,8. Vid ett ABPI på 0,5–0,8 får bindan endast användas under läkares överinseende. Använd plåstertejpremsor för att fästa bindan. Den får inte fästas med förbandsklämmor eftersom de kan orsaka skada.

Allmänna anvisningar

- Innan förbandet läggs ska eventuella sår rengöras/debrideras och täckas med ett sårförband som är lämpligt för

sårets status.

- Lindningstekniken stäms av med behandlande läkare.
- Vi rekommenderar att förbandet läggs innan patienten går upp på morgonen eller efter en längre stunds högläge av benet/armen, och att patienten därefter uppmanas till gångövningar/ att röra på armen.
- Bindans bredd ska motsvara diametern på kroppsdelens som ska förbindas.
- För att uppnå maximal rörlighet i leden rekommenderas att förbandet läggs med foten i en rät vinkel (90°).
- Bindan måste läggas på ett sådant sätt att trycket från bindan avtar från foten till knät eller i förekommande fall till glutealvecket.
- Den upprullade delen av bindan ska vara vänd utåt. Håll den upprullade delen av bindan tätt mot benet/armen.

Instruktioner för användning

Durelast® kan läggas med olika tekniker för

cs Návod k použití

Složení výrobku

Durelast® / Durelast® Combi: 66 % bavlna, 34 % polyamid

Účel použití

Ke kompresi, fixaci obvažů, opoře a odlehčení a znehybnění části těla.

kompressionsförband (bild A1–A11 eller B1–B10).

Skötselråd

Bindans maximala töjning kan ökas vid tvätt. Ta hänsyn till det när förbandet läggs. Durelast®: Kan tvättas upp till 10 gånger i 60 °C (vanligt fintvättmedel/skontvätt). Ska inte torktumlas. Ska inte strykas.

Kassering

I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapitel 18 01 och förpackningsavfall en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen – AVV). Återvinningsbara förpackningar ska återvinnas via gällande nationella återvinningsssystem.

Allmänna anvisningar

Om en allvarig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga myndigheter.

Indikace

Flebologické a lymfologické indikace: varikóza, insuficience hlubokých žil, tromboflebitida, flebotrombóza, posttrombotický syndrom, chronická žilní insuficience stádia I až III b (podle Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy

(flebo-, lymfo-, lipoeedény posttraumatické, pooperační, v těhotenství), po sklerotizaci a žilních chirurgických zákrocích. kontuze, distorze, poranění šlach a luxace.

Kontraindikace

Pokročilá periferní arteriální onemocnění, dekompenzovaná nedostatečnost srdeční, septická flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kůže, známé alergie a/nebo přecitlivělost na složky produktu.

Vedlejší účinky

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

Výstražné pokyny a preventivní opatření

Nesprávně provedená bandáž může způsobit nekrózu kůže a tlakové poškození nervů. Namodralé zbarvení prstů je normální, ztratí se, jakmile pacient začne chodit. Pokud příznaky nezmizí (bolest a namodralé zbarvení), obvaz se musí odstranit a znovu přiložit s menší kompresí. V případě silně narůstajících bolestí během nošení musí pacient uvědomit lékaře. Použitelné při ABPI nad 0,8. Při ABPI 0,5 až 0,8 používejte pouze pod lékařským dohledem. K fixaci obinadla použijte pásky náplasti. Nefixujte obvazovými sponkami, protože mohou způsobit poranění.

Všeobecná upozornění

- Před přiložením obvazu je nutné stávající ránu vyčistit/ chirurgicky ošetřit a podle

- stavu ji zakrýt obvazem na rány.
- Technika ovjení se provádí po dohodě s ošetřujícím lékařem.
- Doporučuje se obvaz přiložit ráno před vstáním nebo po zvednutí nohy/paže na delší dobu a poté pacienta požádat o nácvik chůze/ pohybu paže.
- Šířka obinadla by měla odpovídat průměru obvazované části těla.
- K dosažení maximálního pohybu kloubu se doporučuje obvaz přiložit na chodidlo ohnuté v pravém úhlu (90°) k noze.
- Obinadlo musí být přiloženo tak, aby tlak obinadla od chodidla ke koleni, případně k lýžové brázdě klesal.
- Svinutá část obinadla (hlava obinadla) směřuje ven. Hlavu obinadla je nutno vést blízko noze/paže.

Pokyny k použití

Durelast® lze přiložit pomocí různých kompresních technik (obrázky A1-A11 nebo B1-B10).

Doporučení k péči

Praní se může zvýšit maximální protažení obinadla. Dbejte při přikládání obvazu. Durelast®: Až 10x pratelné při 60 °C (běžný jemný prací prostředek / šetrné praní). Nevhodné do sušičky. Nežehlit.

Likvidace

V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadů z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadů z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu

odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Obaly označené jako recyklovatelné by měly být odevzdány v příslušných národních recyklačních systémech.

sk Návod na použití

Zloženie produktu

Durelast® / Durelast® Comb: 66 % bavlna, 34 % polyamid

Účel použitia

Pre kompresiu, fixáciu obväzov, zvyšenie a odľahčenie a znehybnenie časti tela.

Indikácie

flebologické a lymfologické indikácie: Varikóza, nedostatočnosť hlbokých žíl, tromboflebitida, flebotrombóza, posttrombotický syndróm, chronická žilová nedostatočnosť štádia I až III b (podľa Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (flebo-, lymfo- a lipedémy posttraumatické, pooperačné, v tehotenstve), po sklerotizácii a chirurgických zákrokoch na žilách. Kontúzie, distorzie, poranenia šliach a luxácie

Kontraindikácie

Pokročilá obštrukcia periférnych artérií, dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť, septická flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kože, známe alergie a/alebo precitlivenosť na zložky produktu

Vedľajšie účinky

Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie kože a/alebo alergické reakcie.

Všeobecná upozornění:

Vyskytne-li se vážná událost, kontaktujte výrobce a příslušné zdravotnické úřady.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia

Neodborné bandážovanie môže spôsobiť nekrózy kože a poškodenia nervov tlakom. Mierne modranie prstov na nohách je normálne, musí sa stratiť hneď, ako pacient začne chodiť. Ak symptómy nezmiznú (bolesť a modranie), musí sa obvaz odstrániť a znovu aplikovať s nižšou kompresiou. Pri silne narastajúcich bolestiach počas nosenia musí pacient informovať svojho lekára. Použiteľné pri ABPI vyššom ako 0,8. Pri ABPI od 0,5 do 0,8 používajte iba pod lekárskym dohľadom. K fixácii obinadla použite pružky náplasti.Nefixujte s obväzovými svorkami, pretože môžu viesť k poraneniam.

Všeobecné pokyny

- Pred aplikáciou obväzu treba existujúcu ranu vyčistiť/debridovať a zakryť primerane podľa stavu rany obväzom na rany.
- Technika ovínania sa aplikuje po dohode s ošetrojúcim lekárom.
- Odporúča sa prikladať obväz ráno pred vstaním z postele alebo po dlhšom vyložení nohy/ paže a pacienta následne vyzvať k cvičeniam chôdze/pohybov paže.
- Šírka obinadla by mala zodpovedať priemeru časti tela, ktorá sa bude ovívať.

- Na dosiahnutie maximálnej hybnosti kľbu sa odporúča aplikovať obväz na nohu ohnutú do pravého uhla (90°).
- Ovinadlo sa musí prikladať tak, aby tlak ovinadla klesal smerom od chodidla a prip. až k sedacej brázde.
- Zrolovaná časť ovinadla (hlava ovinadla) ukazuje smerom von. Hlava ovinadla sa má viesť tesne pri nohe/ruke.

Pokyny pre používanie

Durelast® sa môžu aplikovať rôznymi kompresnými technikami (obrázy A1-A11 alebo B1-B10).

Odporúčaná starostlivosť

Praním sa môže maximálna rozťažnosť ovinadla zvýšiť. Pri aplikácii ovinadla to berte do úvahy. Nie je vhodné do sušičky. Nežehliť.

hu Használati utasítás

Termékösszetétel

Durelast® / Durelast® Comb: 66% pamut, 34% poliamid

A termék rendeltetése

Kompresszió, kötések rögzítése, testrészek megtámasztása, tehermentesítése és nyugalomba helyezése.

Javallatok

A vénákat és nyirokereket érintő betegségekkel összefüggő javallatok: Visszeresség, mélyvénás elégtelenség, tromboflebitisz, flebotrombózis, poszttrombotikus szindróma, krónikus vénás elégtelenség Widmer I-III. stádiuma, vénás és kevert lábszárfeleké, ödéma (trauma vagy műtét utáni, illetve terhességi

Durelast®: Možno prať až 10x pri 60 °C (bežný prací prostriedok na jemné prádlo/šetrný prací program). Nevhodné do sušičky. Nežehliť.

Likvidácia

Odpad z produktov je v Európe možné priradiť podľa kľúča odpadov z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa kľúča odpadov z kapitoly 15 01 Nariadenia o európskom zozname odpadov (Nariadenie o zozname odpadov – AVV). Obaly označené ako recyklovateľné sa majú odovzdať do príslušných národných recyklačných systémov.

Všeobecné pokyny

Pri výskyte závažného prípadu sa obráťte na výrobcu a príslušné zdravotné úrady.

vénás, nyirok- és zsíródéma), szklerotizáció és a vénákat érintő székely beavatkozások után. Zúródások, rándulások, inszerűlések és ficamok

Ellenjavallatok

Előrehaladott perifériás artériás elzáródásos betegség, dekompenzált szívelégtelenség, szepitkus flebitisz, phlegmasia coerulea dolens, a bőr érzészavaraí, a termék összetevőivel szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Mellékhatások

Nagyon ritka esetekben bőrritáció és/vagy allergia léphet fel.

Figyelmeztetések és óvintézkedések

A szakszerűtlen kötözés bőrelhaláshoz és nyomás okozta idegkárosodáshoz vezethet. A lábujjak enyhé kékes elszíneződése normális jelenség, és el kell múlnia, mielőtt a beteg járni kezd. Amennyiben a tünetek (fájdalom és kékes elszíneződés) nem múlnak el, a kötést el kell távolítani, majd újra fel kell helyezni, ezúttal enyhébb kompressziót alkalmazva. A betegnek orvoshoz kell fordulnia, ha a kötés viselése alatt fájdalom erősen fokozódik. 0,8 feletti boka-kar index esetén alkalmazható. 0,5 és 0,8 közötti boka-kar index esetén kizárólag orvosi ellenőrzés mellett alkalmazható. A pólya rögzítéséhez ragtapaszcsíkot kell használni. A rögzítéshez nem szabad kötszerkapcsot használni, mert az sérülést okozhat.

Általános információk

- A kötés felhelyezése előtt az esetlegesen fennálló sebet meg kell tisztítani/debridementet kell végezni, majd fedni kell a seb állapotának megfelelő kötszerrel.
- A pólyát a kezelőorvos utasításainak megfelelően kell feltekerni.
- A kötést reggelente, felkelés után vagy a lábak/karok hosszabb felpolcolása után ajánlott felhelyezni, majd a beteget meg kell kérni, hogy végezzon járásgyakorlatokat/ karmozgásokat.
- A pólya szélessége a kötzendő testrészt átmérőjének feleljen meg.

- Az ízület mozgásainak maximális biztosítása érdekében a kötést derékszögben (90°) behajlított lábra ajánlott felhelyezni.
- A pólyát úgy kell felhelyezni, hogy a pólya által gyakorolt nyomás a lábfejtől a térd, illetve adott esetben a farfedő felé csökkenjen.
- A pólyatekerés kifelé nézzen. A pólyatekercest a lábhoz/karhoz közel kell elvezetni.

Az alkalmazással kapcsolatos információk

A Durelast® különböző kompressziós technikák alkalmazásával helyezhető fel (A1-A11 vagy B1-B10 ábra).

A termék ápolására vonatkozó ajánlás

A pólya maximális megnyúlását a mosás megnövelheti. Ezt a pólya felhelyezésekor kérjük figyelembe venni. Durelast®: Akár 10-szer mosható 60 °C-on (a kereskedelemben kapható kímélő mosószerrel/ kímélő mosóprogrammal). Szárítógépben nem szárítható. Nem vasalható.

Ártalmatlanítás

Európában a termékből származó hulladékhöz a hulladékjegyzékről szóló irányelv (Waste Catalogue Ordinance – AVV) 18 01 fejezete, a csomagolásból származó hulladékhöz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzárendelhető egy hulladékkód. Az újrahasznosíthatóként megjelölt csomagolást a nemzeti

hulladék-újrahasznosító rendszerekhez kell eljuttatni. Az újrahasznosíthatóként megjelölt csomagolást a nemzeti hulladék-újrahasznosító rendszerekhez kell eljuttatni.

pl Instrukcja stosowania

Skład produktu
Durelast® / Durelast® Combi:
66% bawełna, 34% poliamid

Zastosowanie
Do kompresji, do mocowania opatrunków, do stabilizacji i odciążania, a także do ograniczania ruchów pewnych części ciała.

Wskazania
wskazania flebologiczne i limfologiczne: Żyłaki, niewydolność żył głównych, zakrzepowe zapalenie żył, zakrzepica żylna, zespół pozakrzepowy, przewlekła niewydolność żylna w stadium I do III b (wg Widmera), owrzodzenie podudzia żyłne i mieszane, obrzęki (żyłne, limfatyczne, tłuszczowe, pourazowe, pooperacyjne, w czasie ciąży), po skleroterapii i zabiegach chirurgicznych żył. Kontuzje, skręcenia, urazy ścięgien i zwichnięcia

Przeciwwskazania
Zaawansowana choroba tętnic obwodowych, zastoinowa niewydolność serca, posocznicze zapalenie żył, siniczy obrzęk bolesny, zaburzenia czucia w skórze, znane alergie i/lub nadwrażliwość na składniki produktu.

Általános információk
Kérjük, hogy súlyos nemkívánatos esemény előfordulása esetén forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Działania niepożądane
W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.

Wskazówki ostrzegawcze i środki ostrożności
Nieprawidłowe bandażowanie może prowadzić do martwicy skóry i uszkodzenia nerwów w wyniku ucisku. Lekkie zasinienie i limfologiczne: Żyłaki, niewydolność żył głównych, zakrzepowe zapalenie żył, zakrzepica żylna, zespół pozakrzepowy, przewlekła niewydolność żylna w stadium I do III b (wg Widmera), owrzodzenie podudzia żyłne i mieszane, obrzęki (żyłne, limfatyczne, tłuszczowe, pourazowe, pooperacyjne, w czasie ciąży), po skleroterapii i zabiegach chirurgicznych żył. Kontuzje, skręcenia, urazy ścięgien i zwichnięcia

Ögönle wskazywki
• Przed założeniem opatrunku należy oczyścić ewentualną

- ranę/opracować łożysko oraz okryć opatrunkiem odpowiednio do jej stanu.
- Technię nakładania zwojów należy uzgodnić z lekarzem prowadzącym leczenie.
 - Polecamy zakładać opatrunek rano przed wstaniem z łóżka lub po dłuższej chwili trzymania nogi/ramienia w górze, a następnie zalecić pacjentowi ćwiczenia ruchowe nogi/ramion.
 - Szerokość bandaża powinna odpowiadać średnicy części ciała, na którą ma być założony.
 - Aby uzyskać maksymalną ruchomość stawu, zaleca się zakładanie opatrunku na stopę zgiętą pod kątem prostym (90°).
 - Bandaż należy założyć w taki sposób, aby ucisk bandaża malał w kierunku od stopy do kolana i ew. do łałdu pośladkowego.
 - Zwinęta część bandaża (zwoj bandaża) jest zwrócona na zewnątrz. Zwoj bandaża należy poprowadzić ciasno przy nodze/ramieniu.

Wskazywki dotyczące stosowania
Durelast® można zakładać przy pomocy różnych metod bandażowania uciskowego (ryciny A1-A11 lub B1-B10).

tr Kullanma talimatı

Ürün bileşimi
Durelast® / Durelast® Combi:
% 66 pamuk, % 34 poliamid

Kullanım amacı
Kompresyon sağlamak, yara örtülerini sabitlemek, korumak ve yükü azaltmak ve vücut bölgelerinde immobilizasyon için kullanılır.

Zalecenia dotyczące pielęgnacji
Pranie bandaża może spowodować zwiększenie jego rozciągliwości. Prosimy o tym pamiętać przy zakładaniu bandaża. Durelast®: Można prać do 10 razy w temperaturze 60°C (stosując standardowy, łagodny środek piorący/delikatny cykl prania). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować.

Utilizacja
W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Opakowania oznaczone jako nadające się do recyklingu należy odprowadzić do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

Ögönle wskazywki
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu należy skontaktować się z producentem i właściwymi organami ds. ochrony zdrowia.

Endikasyonları
Flebolojik ve lenfolojik endikasyonlar: Varis, toplar damar yetmezliği, tromboflebit, flebotromboz, posttrombotik sendrom, evre I-III arası kronik venöz yetmezliği (Widmer sınıflandırması uyarınca), ikisi bir arada veya venöz ülser, ödemler (, posttravmatik flep, lenf ve lip

ödemleri, postoperatif, gebelik sırasında), skleroterapi ve venöz cerrahi girişimleri sonrasında. Kontüzyon, distorsiyon, tendon yaralanmaları ve lüksasyonlar

Kontraendikasyonları
İleri düzeyde periferik arter hastalığı, dekompanse kalp yetersizliği, septik flebit, phlegmasia coerulea dolens, deri parastezisi, ürün bileşenlerine karşı bilinen alerji ve/veya aşırı duyarlılık durumları.

Yan etkileri
Çok nadir durumlarda ciltte iritasyonlar ve/veya alerjik reaksiyonlar görülebilir.

Uyarılar ve önlemler
Bandajlama işleminin öngörülen şekilde gerçekleştirilmemesi, deri nekrozlarına ve sinirlerde basınç hasarlarına yol açabilir. Ayak parmaklarında hafif bir morarma görülmesi normaldir; ancak bu morarma, hasta tekrar yürümeye başladığında geçmelidir. Semptomların (ağrı ve morarma) ortadan kalkmaması durumunda bandaj çıkarılmalı ve bu kez daha düşük kompresyonla tekrar uygulanmalıdır. Taşıma sırasında ağırların yoğun şekilde artması durumunda hastanın durumu hekime bildirmesi gerekmektedir. ABPI indeksi 0,8'ın üzerinde olanlarda kullanılabilir. ABPI indeksi 0,5 ila 0,8 arasında olanlarda yalnızca doktor kontrolü altında kullanılabilir. Bandaj, flaster bantlar yardımıyla sabitlenmelidir. Yaralanmalara neden olabileceklerinden bandaj klipsleri kullanılmamalıdır.

Genel uyarılar
• İlgili bölgede bir mevcut yara söz konusuysa, bandaj

- uygulanmadan önce yara temizlenmeli/debride edilmelidir ve, yaranın durumuna uygun olarak bir yara örtüsü ile kapatılmalıdır.
- Uygulanacak sargı tekniği, sorumlu hekim ile birlikte belirlenir.
 - Bandajın, sabahları hasta ayağa kalkmadan önce veya bacağın/ kolun uzun bir süre yüksek bir pozisyonda tutulmasının ardından uygulanması ve akabinde hastadan yürüme hareketleri/kol egzersizleri yapmasının istenmesi tavsiye olunur.
 - Bandaj genişliği, bandajlama yapılacak vücut bölgesinin çapına tekabül edecek şekilde seçilmelidir.
 - Maksimum eklem hareketliliği sağlayabilmek için, ayağı dik açıda (90°) tutarak, bandajın uygulanması önerilir.
 - Bandajlama, bandaj basıncı ayakta dize doğru ve gerektiğinde kalça çatalına doğru azalacak şekilde yapılmalıdır.
 - Bandajın sarıllı kısmı (bandaj başı), kolay sarım için, dışarı doğru durmalıdır. Bandaj başı, bacağın/kolun mümkün olduğunca yakından geçirilmelidir.

Kullanıma ilişkin uyarılar
Durelast® ürünleri farklı kompresyon teknikleri ile uygulanabilir (Şekil A1-A11 veya B1-B10).

Bakım önerisi
Bandajın maksimum esneme özelliği yıkama sonucunda artabilir. Bandajı uygularken, bunu dikkate alın. Durelast®: 60 °C sıcaklıkta 10 defaya kadar yıkanabilir (sıradan

hassas çamaşır deterjanı/narin yıkama programı). Kurutma makinesinde kurutmaya uygun değildir, ütölemeyin.

Bertaraf
Avrupa'da ürün atıkları Avrupa Atık Kataloğunun 18 01 maddesinde belirtilen şekilde bir atık kodu ile, ambalaj atıkları ise 15 01 maddesinde belirtilen şekilde bir atık kodu ile işaretlenebilir (Atık Kataloğu Yönetmeliği – AVV). Geri dönüştürülebilir olarak etiketlenen ambalajların, yürürlükteki ulusal geri dönüşüm sistemlerine dahil edilmeleri sağlanmalıdır.

Genel uyarılar
Ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda lütfen üreticiye ve yetkili sağlık kurumuna başvurun.

MD

Medizinprodukt · Dispositif médical · Medical Device · Dispositivo médico · Dispositivo médico · Dispositivo medico · Medisch hulpmiddel · Medicinteknisk produkt · Medicinteknisk produkt · Zdravotnický prostředek · Zdravotnický prostředek · Orvostechikai eszköz · Wyrób medyczny · Tibbi ürün